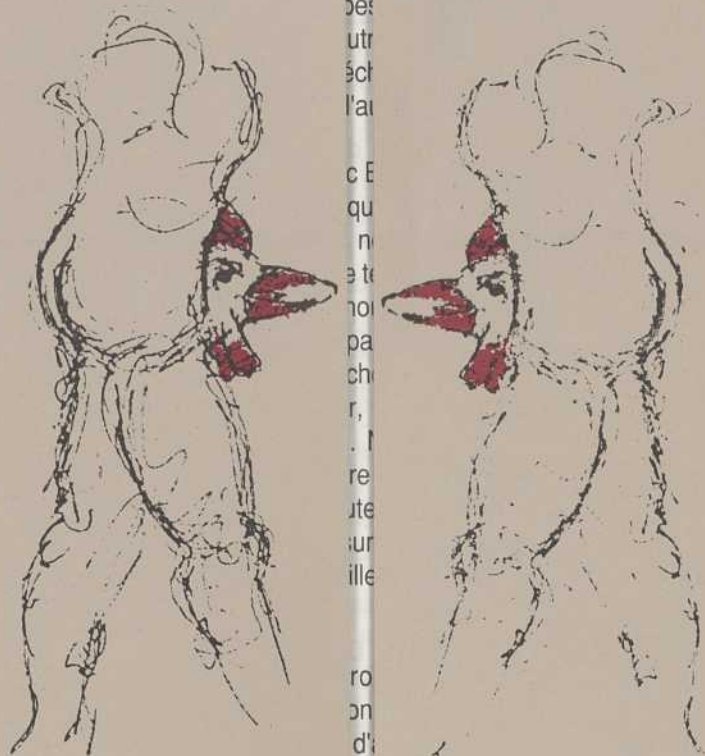


# Un oiseau vivant dans la gueule

de Jeanne-Mance Delisle



**C**e texte, je l'ai aimé tout de suite. J'en ai eu peur tout de suite. Un coup de coeur, un coup de peur!

En le lisant, j'avais le sentiment que Jeanne-Mance Delisle écrivait au coeur même du théâtre, au lieu même du sacré. Elle sculpte des mots crus et décapés où s'insinue la fièvre du désir de l'autre, et dessine des mots lyriques et déchirés où brûle le désir de la mort de l'autre.

Avec Brigitte Haentjens - éclat fulgurant duquel jaillit l'essence même de la vie - nous avons questionné et retourné ce texte, nous nous y sommes heurtés; il nous a déconcertés, chambardés, puis passionnés. Nous avons, ensemble, choisi le risque de nous y abandonner, y assumant nos propres équivoques. Nous avons voulu traiter de ce "désastre d'être en amour", comme le dit l'auteure, pour enfin appeler l'accalmie sur cette tourmente. "Tranquille, tranquille.", comme dira ultimement Hélène.

Programmer cette pièce n'est ici que mon premier pas dans ce que je tenterai d'approfondir dans une démarche ultérieure, soit de parler de l'amour. Toutes les amours. Et plus précisément celui investi par les femmes qui n'y trouvent que très rarement, semble-t-il, un écho.

Pierre Bernard  
Directeur artistique



photo: Suzanne Langevin

**U**N OISEAU VIVANT DANS LA GUEULE est de ces pièces qu'on ne touche qu'en tremblant, parce que les mots y sont de chair et de verre, à la fois ancrés et fragiles, sombres et lumineux, opaques et transparents.

C'est un texte aussi rebelle que la passion, aussi entêtant que le désir, qui résiste à la raison et à l'enfermement: on ne peut que s'y abandonner pour s'y briser, s'y armer pour s'y perdre, dans un mouvement chaotique entre la maîtrise et l'affolement. C'est une pièce qui soumet violemment à ce qu'elle renferme: un duel entre deux pulsions opposées et complémentaires, celle de vie et celle de mort; une quête désespérée d'identité à travers l'autre, à travers son reflet dans l'autre; un geste de création tendu vers la lumière mais qui suppose pourtant de s'écorcher et de s'arracher à tous les gouffres; une cérémonie de deuil où l'on se blesse autant qu'on aime.

Travailler sur UN OISEAU VIVANT DANS LA GUEULE a exigé une énergie de fusion aussi forte que l'énergie de rupture à laquelle tous les personnages sont confrontés pour se mettre au monde en se mettant à mort.

Il a fallu se mettre à nu en toute impudeur, en toute fragilité et devenir ainsi la proie qui palpète sous les dents qui la protègent et qui la broient, dans un même geste d'amour et de déchirure.

Brigitte Haentjens



photo: Yves Richard

Cette pièce a surgi d'un vacarme intérieur. Après bien des heurts et des recommencements, elle aboutit à une incantation libératrice. C'est une pièce qui trouble et dévaste tout autant qu'une tempête inattendue. (C'est beau une bourrasque, avec trois hirondelles qui ne comprennent pas la tourmente mais qui la subissent avec leur belle force instinctive!)

Voici une histoire d'amour violente où 3 voudrait bien résoudre l'équation du 2 afin que le 2 puisse redevenir le 1; éternelle quête, impossible androgyne, utopie sans cesse résurgente tel l'oiseau de la légende.

Cette pièce devrait être jouée comme une résurrection flamboyante du mythe. Il ne sera pas sans risque pour les comédiens d'aborder cette histoire, relativement simple en son propos, mais complexe en sa définition, car elle suscite différentes approches au cours de son développement. C'est une pièce qui ne saurait surtout pas se satisfaire d'une interprétation au premier degré. Elle permet, autant qu'elle appelle, la transposition et la métaphore.

Le drame se déroule dans une maison bâtie au milieu des vents dont la musique fascinante érotise les présences jusqu'au vertige.

J'ai rêvé d'une pièce jouée dans l'obscurité.

Jeanne-Mance Delisle



photo: Yves Richard

**Un  
oiseau  
vivant  
dans  
la gueule**

Texte:  
Mise en scène:  
Assistance à la mise en  
scène et éclairages:  
Décor:  
Costumes:  
Musique:

Jeanne-Mance Delisle  
Brigitte Haentjens

André Naud  
Danièle Lévesque  
Marc-André Coulombe  
Pierre Moreau

**DISTRIBUTION**

(par ordre d'entrée en scène)

Hélène:  
Xavier:  
Adrien:

Paule Baillargeon  
Luc Picard  
Roy Dupuis

Première lecture  
de la pièce

**Un  
oiseau  
vivant  
dans  
la gueule**

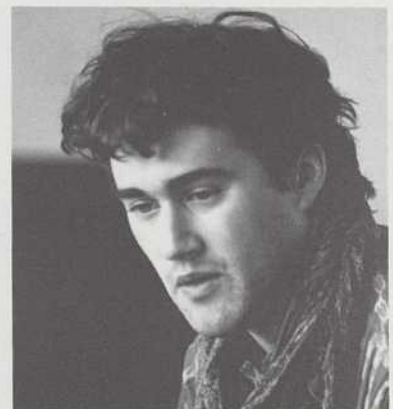
le 17 novembre dernier avec:



**LUC PICARD** (Xavier)



**PAULE BAILLARGEON** (Hélène)



**ROY DUPUIS** (Adrien)

## ÉQUIPE DE PRODUCTION

Régie: **Alain Roy**  
Maquillages et coiffures: **Angelo Barsetti**  
Construction du décor: **Les Réalisations N.G.L. inc**  
chargé de projet: **Yves Nicol**  
chef d'atelier: **Olivier Gascon**  
Confection des costumes: **Serge St-Onge**  
**Ginette Duval**

UN OISEAU VIVANT DANS LA GUEULE est une production du Théâtre de Quat'Sous en collaboration avec le Théâtre du Nouvel-Ontario.

Nous tenons à remercier  
**Sophie Bronner**  
**Louis Fillion**  
**Marie-Claude Joly**  
**Roger Gaudet**  
**Daniel Nadeau**  
**Ginette Rousseau**  
**Librairie L'Encrier**  
**Librairie Champigny inc.**  
**Librairie Renaud-Bray (1981) inc.**  
**Montery Textiles inc.**

Les sorties d'urgence sont situées à votre droite au parterre et à l'arrière-droite au balcon.



**DANIÈLE LÉVESQUE**



**ANDRÉ NAUD**



**MARC-ANDRÉ COULOMBE**

# L'expression artistique, une autre énergie en mouvement



**L'ÉLECTRIFICITÉ**



# **T**

## **RACES ET REPÈRES**

Nouvelle chronique aux programmes du Théâtre de Quat'Sous, TRACES ET REPÈRES est là pour faire le lien entre nos différents projets théâtraux, pour se souvenir de nos bons et moins bons coups et aussi pour parler de nos états d'âme, de nos opinions. Nous commençons timidement avec quelques notes biographiques de nos précieuses collaboratrices du moment, Jeanne-Mance Delisle et Brigitte Haentjens.

### **Brigitte Haentjens**

Née à Versailles et formée chez Lecoq à Paris (promotion 1977), Brigitte est directrice du Théâtre du Nouvel-Ontario à Sudbury depuis 1982.

Metteuse en scène, auteure et comédienne, elle participe avec éclat à la vie culturelle franco-ontarienne. Outre ses dernières mises en scène qui ont marqué le paysage théâtral des années quatre-vingt - NICKEL (1984), LES ROGERS (1986), LE CHIEN (1987) etc. - elle a été présidente de l'Association nationale des théâtres francophones hors-Québec de 1986 à 1988 et siège au comité de rédaction de la revue LIAISON depuis 1989.

### **Jeanne-Mance Delisle**

La publication de UN OISEAU VIVANT DANS LA GUEULE aux éditions de la Pleine Lune lui a valu le prix du Gouverneur général en 1987. Mais déjà, depuis plusieurs années, les amateurs de théâtre connaissent Jeanne-Mance et son univers dramatique exceptionnel. Sa pièce UN RÉEL BEN BEAU BEN TRISTE avait connu au TNM, en novembre 1981, un succès mérité dans une mise en scène de Olivier Reinchenbach.

CHANTAL BEAUPRÉ, qui présentera en mai prochain un spectacle POUR FAIRE LEVER LE SOLEIL au Théâtre de Quat'Sous, était alors de la distribution aux côtés de Raymond Bouchard, Sophie Clément, Monique Spaziani et quelques autres.

Jeanne-Mance Delisle a publié, en plus de ses deux pièces, L'IVROGNESSSE chez VLB et SES CHEVEUX COMME LE SOIR ET SA ROBE ÉCARLATE aux éditions de la Pleine Lune.

Boursière du ministère des Affaires culturelles du Québec à quelques reprises, elle travaille présentement à un scénario de film et à une autre pièce de théâtre.

**N**OS  
PROCHAINS  
SPECTACLES...

**QUI MARCHE  
DANS LES FEUILLES...**

...doit en supporter le bruissement

de Franz Xaver Kroetz,  
traduction québécoise  
de Jean-Luc Denis.

mise en scène de Lou Fortier  
avec:  
ANGELE COUTU et un comédien  
Dès le 12 mars 1990



**POUR FAIRE  
LEVER LE SOLEIL**

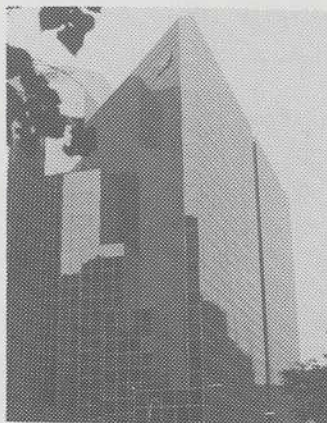
de et avec Chantal Beaupré  
entourée de 4 musiciens  
Dès le 15 mai 1990



photo: Guy Borremans

**BILLETS EN VENTE  
DÈS MAINTENANT!!!**

## Banque Nationale de Paris (Canada)



Le siège social

Le Groupe BNP est implanté au Canada depuis plus d'un quart de siècle et dans près de 80 pays.

**À Montréal:**  
Tour BNP  
1981 av. McGill Collège  
Montréal, Québec  
H3A 2W8  
Tél.: (514) 285-6000  
Télex: 05-25241  
Fax: (514) 285-6278

### Une présence marquée au Canada:

QUÉBEC  
Tél.: (418) 647-3858  
Télex: 05-13947

TROIS-RIVIÈRES  
Tél.: (819) 373-6113

LAVAL  
Tél.: (514) 662-6052

TORONTO  
Tél.: (416) 360-8040  
Télex: 06-23672

SHERBROOKE  
Tél.: (819) 566-4883

VANCOUVER  
Tél.: (604) 688-2212  
Télex: 04-51569



LA BANQUE EST NOTRE METIER

**AVEC LES COMPLIMENTS DE**

---



# Westburne

6333 DECARIE BLVD., MONTREAL, QUE., CANADA, H3W 3E1

---



# VOS COMMENTAIRES

*Choisissez le "sous"-titre que vous  
donnerez à votre soirée et permettez-nous  
ainsi de connaître votre appréciation...*



1 ¢

nul  
médiocre  
minable  
catastrophique  
tragique  
apocalyptique  
insignifiant  
horrible  
bas  
vulgaire  
affreux  
épouvantable  
infernale  
intenable  
insupportable  
mortel  
exécration  
innommable  
dégueulasse  
merdique



2 ¢

moyen  
ordinaire  
quelconque  
banal  
négligeable  
approximatif  
relatif  
supportable  
correct  
vivable  
passable  
commun  
insuffisant  
ennuyeux  
bof !  
ok !  
excusable  
tolérable  
pas pire...  
indifférent



3 ¢

bon  
charmant  
mignon  
aimable  
intéressant  
joli  
bien  
satisfaisant  
efficace  
chouette  
amusant  
coquet  
séduisant  
honnête  
louable  
agréable  
civilisé  
convenable  
attachant  
valable



4 ¢

très bon  
imposant  
somp tueux  
original  
super exaltant  
enthousiasmant  
ravissant  
bouleversant  
merveilleux  
admirable  
épatant  
troublant  
émouvant  
passionnant  
captivant  
exceptionnel  
formidable  
prodigieux  
euphorisant  
encore..!



25 ¢ et plus...\$\$\$

absolu  
remarquable  
magistral  
magnifique  
chef-d'oeuvre  
impressionnant  
éblouissant  
superbe  
sublime  
divin  
phénoménal  
parfait  
grandiose  
splendide  
excellent  
exemplaire  
extraordinaire  
céleste  
suprême  
majestueux...

Votre "sous"-titre et commentaire:

---



---



---

Feuillet à détacher et à retourner au THÉÂTRE DE QUAT'SOUS, 100 est, avenue des Pins, Montréal, H2W 1N7  
Vous pouvez également le glisser dans la boîte prévue à cet effet à la sortie du théâtre.

**Mais encore...**, nous avons besoin de votre "sou" tien. Sachez que de 1¢ à ...\$\$\$, votre apport nourrira nos efforts... Vous pourrez déposer vos sous dans les contenants prévus à cet effet, dans le hall du théâtre, à la sortie du spectacle.

Votre nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

N° de téléphone \_\_\_\_\_



*Pour la grandeur  
du monde et sa beauté.*

*Pour les défis de l'ère nouvelle  
et la qualité de notre environnement,  
gaz naturel et gazotechnologies se conjuguent  
aujourd'hui pour demain.*

**Gaz  
Métropolitain**  
LA FORCE DE L'ÉNERGIE

## PROVIGO

20 ANS  
D'EXCELLENCE  
ET D'INNOVATION

Issue en 1969 de la fusion de trois grossistes québécois en alimentation, Provigo célèbre son 20<sup>e</sup> anniversaire cette année.

Son histoire est un témoignage éloquent du succès du partenariat et de l'esprit d'entreprise. Grâce aux efforts réunis de tous ses partenaires, Provigo est devenue un leader nord-américain de la distribution de produits de consommation.

Les choses ont bien changé en 20 ans mais aujourd'hui, tout autant qu'en 1969, Provigo vise l'excellence et l'innovation afin de toujours mieux servir les besoins des consommateurs.



Elle a travaillé mille fois les mots,  
les notes et les pas. Aujourd'hui,  
ses gestes sont libres.

**BANQUE NATIONALE**

Directeur général  
et artistique:

**Pierre Bernard**

Directeur administratif:

**Pierre Phaneuf**

Directeur de production:

**Michel Rioux**

Directeur technique:

**Alain Roy**

Attachée de presse:

**Tessa Goulet**

Gérante:

**Lison Poulin**

Responsable du marketing:

**Ghislaine Normandin**

Secrétaire administrative:

**Dominique Marcon**

Guichet:

**Chantal Potvin**

**Lyne Legendre**

**Emmanuelle Lebeau**

**Brigitte Beauchamp**

**Éric Paquin**

Bar:

**Aube Goulet-Robitaille**

Accueil:

**Katherine Dumont**

Vestiaire:

**André Ducharme**

**Tessa Goulet**

Rédaction:

**André Desjardins**

Graphiste:

**Yves Richard**

Photographe:

**Imprimerie Lebonfon**

Impression:

**Imprimerie Jacques-Cartier**

Comité de lecture:

**Anne-Catherine Lebeau,**

**Marie-Louise Leblanc,**

**Paul Lefebvre,**

**Dominique Marcon,**

**Luc Picard,**

**Martyne Robertson.**

Auditions générales,  
coordination:

**Lison Poulin**

### LA COMPAGNIE DE QUAT'SOUS

Président:

**Benoît Mailloux**

Vice-président:

**Pierre Bernard**

Secrétaire-trésorière:

**Louise Baribeau**

Administrateurs:

**André Audet**

**Jean Demers**

**Reynold Langlois**

**Francoy Roberge**

**Jean-Pierre St-Michel**

**Jean Bazin**

**Martin Buissonneau**

**Paul Buissonneau**

**Yvon Marcoux**

**Olivier Prat**

**Fernand Roberge**

**Jean Ryan**

Membres:

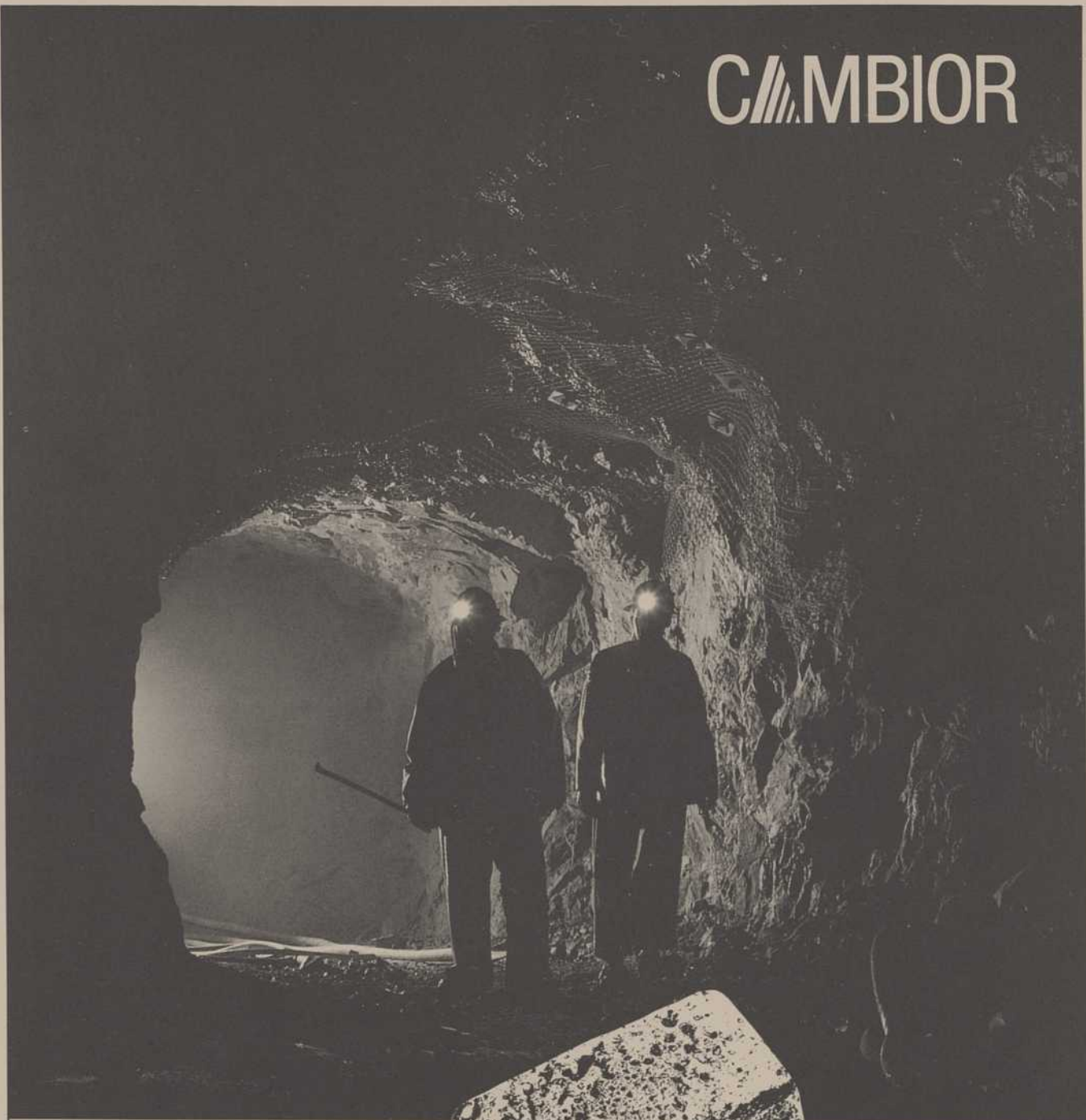
LA COMPAGNIE DE QUAT'SOUS est  
membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.)

LE THÉÂTRE DE QUAT'SOUS a été fondé  
en 1955 par Paul Buissonneau, Yvon  
Deschamps, Claude Léveillée et Jean-Louis  
Milette.

LE THÉÂTRE DE QUAT'SOUS est  
subventionné par le ministère des Affaires  
culturelles du Québec, le Conseil des Arts du  
Canada, le Conseil des Arts de la  
communauté urbaine de Montréal et la Ville  
de Montréal par l'entremise de la CIDEC.

17 Janv. 90

CAMBIOR



Quand l'or  
rencontre l'art



Siège social : 1075, 3<sup>e</sup> Avenue Est, C.P. 9999, Val d'Or, Québec J9P 6M1

Bureau administratif : 606, Cathcart, bureau 420, Montréal, Québec H3B 1K9

PRO THEQUS 1990.01.15x